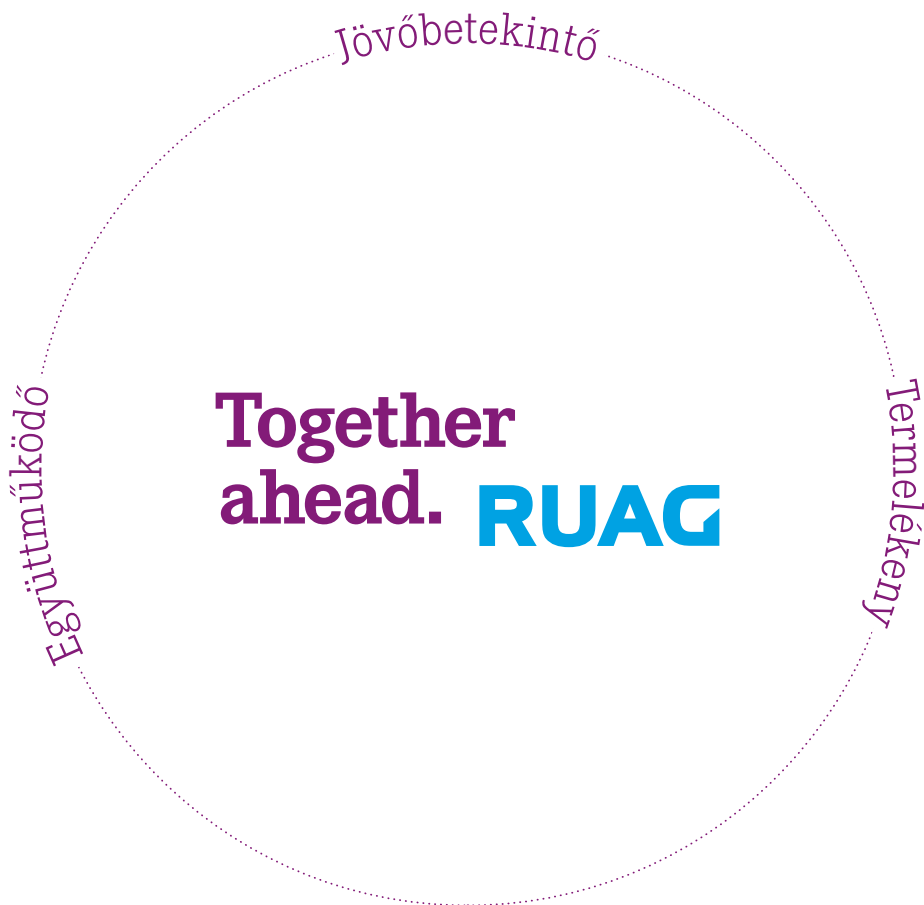




A RUAG International magatartási kódex

Tartalom

4	Előszó
8	Értékeink
9	Márkaígéret
10	Integrity@RUAG International
12	Döntési segítség
13	Alkalmazási terület
16	Zéró tolerancia a korrupcióval szemben
18	Tisztességes verseny
20	Érdekellentétek
22	Kereskedelmi megfelelés és kivitel ellenőrzése
24	Esélyegyenlőség és a megkülönböztetés tilalma
26	Egészség és biztonság
28	Információk és adatvédelem
32	Szankciók és vétség bejelentése
34	Kapcsolat

Előszó

A RUAG International elkötelezett piaci pozícióinak tartós fejlesztése iránt. Ennek alapját kitűnő hírnevünk képezi. Világos értékek és elvek határozzák meg, hogyan gondolkodunk és cselekszünk nap mint nap.



Remo Lütolf
Felügyelőbizottsági elnök



André Wall
CEO

Együttműködő, termelékeny és jövőbetekintő – ezek az értékek jellemzik a RUAG International vállalatot. A RUAG International makulátlan, partneri kapcsolatokat ápol ügyfeleivel és üzleti partnereivel.

A RUAG International számára az üzleti kapcsolatok a bizalmon, becsületen és kölcsönös tiszteleten alapulnak. Ezért vállalati kultúránkkal ellentétes ezeknek az alapszabályoknak a háttérbe szorítása, semmibe vétele a gazdasági siker érdekében.

A legjobb minőségre törekvés, a megalkuvások nélküli vevő- és szolgáltatóközpontúság, valamint az állandó továbbfejlődés alkotja azt a közös alapot, amelyen egymás közötti és valamennyi érdekelt csoporttal való érintkezésünk zajlik, ehhez társul még a felelősségtudat, a nyílt kommunikáció, a tisztesség, valamint tisztelet az emberek és a környezet iránt.

A RUAG International magatartási kódexe segít világos értékeink és elveink követésében, mert vele elkötelezzük magunkat – a vállalaton belül illetve a vevőkkel, üzleti partnerekkel, beszállítókkal, a társadalommal, politikával, hatóságokkal és nem utolsósorban részvényesünkkel, a Svájci Államszövetséggel szemben is.

Szavahihetőségünk a kódexen alapul. Ez alapozza meg jó hírnevünket a nyilvánosság számára és ezzel segít gazdasági sikerünket hosszú távon is biztosítani.



Service utförd
2012-06-21 RW
Mikroskopi 070 214 01 48

Leica

WD 2M



A versenyben teljesítménnyel,
hozzaértéssel, minőséggel
és innovációval kívánunk
nyerni.

Értékeink

A RUAG International értékei bemutatják identitásunkat és jellemünket. Ezek képezik magatartásunk alapját ma és a jövőben egyaránt.

A magatartási kódex segít világos értékeink és elveink követésében, mert vele elkötelezzük magunkat – a vállalaton belül illetve a vevőkkel, üzleti partnerekkel, beszállítókkal, a társadalommal, politikával, hatóságokkal és nem utolsósorban részvényesünkkel, a Svájci Államszövetséggel szemben is.

Valamely magatartás tehát a RUAG International számára akkor megengedett, ha a vonatkozó törvények és előírások szerint engedélyezett és összeegyeztethető a Magatartási kódexszel.



Márkaígéret

We listen to make it right.
We stay to make it real.
A promise you can trust.

A RUAG International hasznos innovációkat és nemzetközileg keresett csúcsmódszer technológiát fejleszt a védelem, a repülőtechnika és az űrhajózás területén. A RUAG International történelmi gyökerei a svájci hadseregből származnak. A kiemelkedő technológiai tudást előrelátással, tisztességgel, felelősséggel ötvözzük. Így támogatja és védi a RUAG International a virágzó társadalom tartópilléreit: Biztonság és fejlődés.

Feladatunknak tekintjük, hogy megértsük ügyfeink igényeit. Odafigyelünk rájuk, megbízhatóan lépésről lépésre végigkísérjük őket és megtaláljuk a számukra legjobb technológiai megoldásokat. Állandóan kiváló minőséggel és abszolút megbízhatósággal biztosítjuk azt a többletértéket, ami garantálja, hogy ügyfeink szívesen visszajönnek hozzánk.

A belénk vetett bizalmat
nap mint nap megszolgáljuk:
Nagy célokat tűzünk magunk
elé, felelősségteljesen cselek-
szünk, álljuk a szavunkat és
betartjuk a szabályokat.

A 10 arany szabály

- 01** Vállalkozási tevékenységünket felelősségtudattal végezzük.
 - 02** Bizalmat ébresztünk és nap mint nap megszolgáljuk a belénk vetett bizalmat.
 - 03** Álljuk a szavunkat, azt tesszük, amit mondunk, és azt mondjuk, amit teszünk.
 - 04** Őszintén cselekszünk, nyíltan kommunikálunk és kezeskedünk saját magatartásunkért.
 - 05** Megőrizzük a ránk bízott üzleti titkokat.
 - 06** Egyenesek vagyunk, a hibákat gyakran megbeszéljük. Tanulunk a hibáinkból, ezeket a tapasztalatokat megosztjuk munkatársainkkal.
 - 07** Gyakran megbeszéljük a hibákat munkatársainkkal, hogy közösen kijavítsuk őket.
 - 08** A versenyben teljesítménnyel, hozzáértéssel, minőséggel és innovációval kívánunk nyerni.
 - 09** Betartjuk a szabályokat - a nehéz piacokon és nehéz helyzetekben is, sőt ott különösen.
 - 10** Ezeket az alapszabályokat a gazdasági siker érdekében sem szorítjuk háttérbe és nem hanyagoljuk el.
-

Döntési segítség

Kétely esetén a RUAG International munkatársaknak a következő ellenőrző kérdéseket kell feltenniük maguknak:

1. Jól érezném magam, ha magatartásomat az interneten vagy a tévében viszontlátnám? Vagy ha az újságban olvasnék róla?
2. Jól érezném magam, ha meg kellene magyaráznom magatartásomat a vezetőségnek?
3. Teljesülnének a megfelelőségi szabályok, ha a vezetőim, munkatársaim úgy viselkednének, mint én?
4. Jól érezném magam, amikor családtagoknak vagy közeli hozzátartozóknak mesélném el, amit teszek?
5. Az ügyfeleink helyeselnék a magatartásomat?

Ha akár csak egy kérdésre is „nem” a válasz, a munkatársnak meg kell változtatnia a magatartását!

Alkalmazási terület

A magatartási kódex világszerte alkalmazandó ott és akkor, ahol és amikor a RUAG International tevékenységet folytat.

A magatartási kódex szabályai kötik a felügyelőbizottságot, a konszern vezetését és minden munkatársat.

A vezetés központi feladata, hogy a magatartási kódex érvényesülését saját területükön biztosítsák. Ehhez hozzátartozik, hogy megfelelőségi kérdésekben jó példával járjanak elől, a magatartási kódex fő tartalmát minden munkatársnak mutassák fel és irányítólag, segítőleg álljanak melléjük.

A RUAG International az üzleti partnereitől is elvárja a magatartási kódex betartását és fenntartja magának a jogot, hogy megszakítsa az üzleti partnereivel a kapcsolatot, ha azok vétének a megfelelőség ellen.

Betartjuk a szabályokat
a nehéz piacokon és nehéz
helyzetekben is, sőt ott
különösen.





Zéró tolerancia a korrupcióval szemben

A RUAG International egyáltalán nem tűri a korrupciót, így elveti a megvesztegetés, a megvesztegethetőség és egyéb korrump magatartás minden formáját.

Ami kötelező számunkra

A juttatásnak mindig jogszerűnek, semlegesnek, méltányosnak, arányosnak és átláthatónak kell lennie.

Ajándékok, vendéglátás és egyéb juttatások felajánlása, nyújtása és elfogadása csak jóhiszemű lehet és a szokásos üzleti vendégszeretet mértéke és a RUAG International saját szabályai szerint illendő.

A RUAG International nem végez párttámogatást.

Amit nem szabad számunkra

Tilos juttatást felajánlani, adni vagy elfogadni olyan szándékkal vagy hatással, hogy az az üzleti partner vagy hivatalos személy döntési folyamatát bármely módon befolyásolja.

Ugyancsak nem fogadható el olyan juttatás, ami a saját döntési folyamatot bármely módon befolyásolhatná.

Nem ajánlható fel, nem adható és nem fogadható el értékében túlzó vagy egyéb módon nem illendő juttatás.

Különösen tilos hivatalos személyeknek juttatást felajánlani vagy adni szokásos, szabad döntési tér nélküli hivatali feladataik elvégzése vagy meggyorsítása érdekében (pl.: kenőpénz, megvesztegetés). Kivételek a személyes biztonságot, az egészséget, testi épséget érintő veszélyek esetén engedélyezettek.

Tisztességes verseny

A RUAG International meggyőződése, hogy a működő piacok és a verseny az innováció, a műszaki fejlődés és az állandóan javuló minőség hajtóerejét képezik. Ezért viselkedik a RUAG International tisztességes, felelősségtudatos versenytársként.

Ami kötelező számunkra

A RUAG International munkatársai akkor lépnek kapcsolatba a versenytársakkal, ha az valamilyen jogilag megengedett üzleti célból szükséges.

Minden munkatársnak biztosítania kell, hogy a versenytársakkal folytatott kommunikációban, levelezésben ne kerüljön sor semmilyen olyan információ cseréjére, amiből a RUAG International vagy a versenytársak jelenlegi vagy jövőbeli piaci magatartására lehet következtetni.

A RUAG International munkatársak azonnal tájékoztatják a felelős vezetőket, ha a versenytársak a versennyel kapcsolatos információk cseréjére vagy a versenyt korlátozó magatartás egyeztetésére irányuló bármilyen próbálkozást tesznek, hogy a vezetőség az illetékes Megfelelőségi munkatárssal (Compliance Officer) közösen írásban dokumentálhassa, hogy nem történt meg a vétés. Az ilyen információkat az illetékes Megfelelőségi munkatárson kívül senkinek sem szabad továbbküldeni.

Amit nem szabad számunkra

Tilos a versenytársakkal árat és egyéb feltételeket egyeztetni.

A versenytársakkal semmilyen piacra vonatkozó fontos információt nem szabad cserélni.

Amennyiben a RUAG International meghatározó piaci részesedéssel rendelkezik, ezzel a piaci pozícióval nem él vissza; különösen nem folyamodik az ügyfelek diszkriminációjához vagy a versenytársak akadályozásához.

Érdekellentétek

A RUAG International munkatársainak el kell kerülnie az olyan helyzeteket, ahol magánérdekeik a RUAG International, mint vállalat érdekeivel ütköznének vagy ahol ennek veszélye fennáll.

Ami kötelező számunkra

Az a munkatárs, aki ténylegesen vagy potenciálisan érdekellentétet jelentő helyzetben találja magát, köteles a helyzetet azonnal feltárni a közvetlen felettesének. Vonatkozik ez arra az esetre is, ha pusztán az érdekellentét látszata áll fenn.

Ha egy üzleti helyzetben fennállnak ugyan magánérdekek, de az kizárható, hogy ezek a RUAG International, mint vállalat érdekeivel ellentétbe kerüljenek, akkor azt írásban a közvetlen felettséssel és a Megfelelőségi munkatárssal együtt dokumentálni kell.

Minden munkatárs köteles a RUAG International vagyontárgyaival gondosan, költségtudatosan bánni, és különösen figyelni kell arra, hogy azokat magáncélra ne használhassák.

A RUAG International kívüli önkéntes és díjazásért végzett mellékfoglalkozásokról, amennyiben az a RUAG International számára végzett munkateljesítményt hátrányosan érinti, be kell számolni a felettesnek és biztosítani kell, hogy megtegyék a megfelelő intézkedéseket az érdekellentét elkerülésére.

Amit nem szabad számunkra

Amennyiben egyes esetekben ez kifejezetten nem engedélyezett, a munkatársak munkaidejét illetve a RUAG International tulajdonát nem szabad magáncélokra felhasználni.

A RUAG International betöltött pozíciót nem szabad saját személyes vagy rokonok, barátok számára előnyként kihasználni.

Kereskedelmi megfelelőség és kivitel ellenőrzése

A RUAG International a védelem, a repülőtechnika és az űrhajózás számára civil és katonai alkalmazásokat szállító, nemzetközi szinten tevékenykedő vállalként tudatában van felelősségének.

Ami kötelező számunkra

A nemzetközi kereskedelemben a RUAG International a nemzeti vám- és adóhivatalok előírásaihoz és a nemzetközi megállapodásokhoz tartja magát.

A RUAG International csak azonosított, komoly üzleti partnereknek szállít katonai és kettős felhasználású alkalmazásokat, amivel hozzájárul a biztonsághoz, függetlenséghez és stabilitáshoz.

Ennek során a RUAG International szigorúan az érvényben levő nemzeti és nemzetközi jogszabályokhoz, törvényi előírásokhoz, valamint a hatósági útmutatásokhoz tartja magát.

Minden katonai és kettős használatú alkalmazás kivételének – a helyszíntől függetlenül, ahonnan az ténylegesen történik – a nemzetközi szerződések, Svájc nemzetközi kötelezettségei illetve a svájci külpolitika alapelveinek keretein belül kell maradnia.

Amit nem szabad számunkra

A RUAG International munkatársai nem állítanak ki előzetes ellenőrzés nélkül semmilyen vámnnyilatkozatot, vám értéket és származási nyilatkozatot.

A kivelt, ami az adott helyszínen érvényes előírások és törvények alapján engedélyezett lenne, a magatartási kódex tiltja, ha az svájci helyszínről svájci előírások és kivétel-ellenőrzési gyakorlat szerint nem lenne megengedett.

Esélyegyenlőség és a megkülönböztetés tilalma

A RUAG International minden munkatársának azonos esélyeket biztosít, mindenfajta megkülönböztetést, zaklatást és háborgatást elítél.

Ami kötelező számunkra

A RUAG International minden munkatárstól tiszteletteljes magatartást vár el mindenkivel szemben, az esetlegesen fennálló különbségektől és eltérő személyes nézetektől függetlenül.

A RUAG International befogadó kultúrát propagál, nem tűri az életkor, etnikai származás, világnézet, vallás, bőrszín, nemzetiség, politikai és egyéb meggyőződés, nem, nemi irányultság, testalkat, családi állapot és munkavállalói képviseletben való részvétel alapján történő megkülönböztetést.

Minden fizetés megfelel az adott nemzeti törvényi normáknak és iparági szintnek. A fizetések a munkatársak teljesítményét jutalmazták, azokat rendszeres visszajelzésekkel magyarázzuk.

Egészség és biztonság

A RUAG International minden munkatársának joga van, hogy munkáját egészséges, biztonságos környezetben végezze.

Ami kötelező számunkra

A RUAG International munkaadóként gondoskodik az egészséges, biztonságos munkahelyről, védi a dolgozókat a vegyi, biológiai és fizikai veszélyek miatti túlzott terheléstől.

Minden munkatártnak be kell tartania a munkahelyre vonatkozó biztonsági és egészségvédelmi belső szabályokat. Ennek során felelősséget viselnek a többi munkatárs egészsége és biztonsága tekintetében is.

Saját munkahelyén minden munkatárs aktívan hozzájárul a munkahelyi biztonság és egészségvédelem folyamatos javításához.

Információk és adatvédelem

A RUAG International figyelembe veszi az alkalmazandó adatvédelmi jogszabályokat és vállalja, hogy az üzleti partnerei által rá bízott információkat védi és bizalmasan kezeli.

Ami kötelező számunkra

A RUAG International csak az engedélyezett üzleti célokra vagy szükség esetén tárol, dolgoz fel vagy használ fel személyes azonosításra alkalmas adatokat és mindig csak törvényes alapon vagy az érintettek beleegyezésével.

A RUAG International munkatársai kötelesek a tevékenységük során velük közölt vagy más módon tudomásukra jutott saját vállalati, más üzleti és üzemi titkokat bizalmasan kezelni és - amennyiben előírás -, titokban tartani.

Ez különösen érvényes a technológiai vagy gyártási, kutatási és fejlesztési folyamatokra, valamint az üzemi, pénzügyi és vevői információkra.

Amit nem szabad számunkra

Nem szabad a RUAG International és üzleti partnerek bizalmas üzleti információit, munkatársak és üzleti partnerek személyes adatait illetéktelenül másoknak továbbadni.

Ezeket az alapszabályokat
a gazdasági siker érdekében
sem szorítjuk háttérbe és
nem hanyagoljuk el.





Szankciók és vétség bejelentése

Értékeink alapján minden munkatársat arra bátorítunk, hogy a magatartási kódex elleni vagy a vonatkozó jog elleni vétségeket haladéktalanul jelentsék be. A magatartási kódex elleni vétségek nem fogadhatók el, azokat megfelelő intézkedésekkel szankcionálni fogjuk.

Az intézkedés a vétség súlyosságától függően a figyelmeztetéstől az eltiltáson át egészen az azonnali felmondásig, valamint polgári peres kártérítési keresetig és büntetőjogi feljelentésig terjedhet. A magatartási kódex megsértésének számít az is, ha valaki szándékosan elnézi a kódex mások általi megszegését vagy nehezíti a vétségek felderítését.

A munkatársnak objektív módon azt kell feltételeznie, hogy a közölt információk és a hozzájuk kapcsolódó vádak lényegében igazak. A magatartási kódex elleni vétséget vagy annak gyanúját ilyen módon jóhiszeműen bejelentő munkatársakat védjük a megtorlásoktól. Az ezen alapelvek alapján bejelentést tevő munkatársak elleni megtorlás minden formája a magatartási kódex elleni egyértelmű, súlyos vétségnek számít és ennek megfelelően szankciókat von maga után.

Nem toleráljuk viszont a munkatársak, vezetők megvádolásának céljával tett hamis bejelentéseket. Ez a fajta viselkedés ugyancsak a magatartási kódex elleni vétséget jelent és ennek megfelelően szankciókat von maga után.

Kapcsolattartó

Vétségek vagy azok gyanújának bejelentésével a következő személyekhez lehet fordulni:

1. Vezetőség
2. HR-felelősök
3. Megfelelőségi munkatárs (Compliance Officer)
4. Általános tanácsadó

Integrity Line

A RUAG International munkatársak ezen felül használhatják a külső Integrity Line vonalat is.

A kapcsolattartói adatok az intraneten és a RUAG International weboldalán is megtalálhatók.

A külső Integrity Line, a megfelelőségi munkatárs, valamint az általános tanácsadó a vétségről vagy gyanított vétségről bejelentést tevő munkatárs személyét adott esetben szigorúan bizalmasan kezeli.

